

Перевод – Ильютович Дмитрий, Шаль Майя

Гонконг

Постановление о взаимном признании и исполнении судебных решений по гражданским и коммерческим делам судами материкового Китая и Специального административного района Гонконг

от 1 августа 2008 г.

Глава 597: Полное наименование

Постановление о введении в действие Соглашения о взаимном признании и исполнении судебных решений по гражданским и коммерческим делам судами материкового Китая и Специального административного района Гонконг принято в соответствии с Соглашением о выборе суда между заинтересованными Сторонами между Верховным Народным Судом Китайской Народной Республики и правительством Специального административного района Гонконг (с вносимыми время от времени поправками) с целью обеспечения соблюдения в Гонконге судебных решений по гражданским или коммерческим делам, которые вынесены в материковом Китае, а также для облегчения принудительного исполнения в материковом Китае судебных решений по гражданским или коммерческим делам, которые вынесены в Гонконге, и разрешения связанных с этим вопросов.

Часть 1: Вводные положения

Раздел 1: Краткое наименование и вступительные положения

(1) Данное Постановление может именоваться как Постановление о взаимном признании судебных решений материкового Китая.

(2) (Исключено)

Раздел 2: Применение терминов

В данном Постановлении, если только иное не вытекает из контекста:

- «соглашение о выборе суда Гонконга» (選用香港法院協議) соответствует определению, изложенному в Разделе 3(1);
- «соглашение о выборе суда материкового Китая» (選用內地法院協議) соответствует определению, изложенному в Разделе 3(2);
- «выбранный суд» (選用法院) означает суд либо один из судов, указанных в Соглашении о выборе суда материкового Китая либо в Соглашении о выборе суда Гонконга, в зависимости от обстоятельств, который разрешает спор, к которому применяется выбранное соглашение;
- «назначенный суд» (指定法院) означает один из судов материкового Китая, обозначенных в Перечне 1;
- «решение суда Гонконга» (香港判決) включает в себя все постановления, распоряжения и судебные приказы в гражданских и коммерческих делах, которые выносятся судом Гонконга;
- «кредитор по решению суда» (判定債權人) означает лицо, в пользу которого было вынесено решение суда материкового Китая, и включает в себя любое лицо, которое по

решению суда получило определенные права путем правопреемства, наделения или иным способом;

- «должник по решению суда» (判定債務人) означает лицо, против которого было вынесено решение суда материкового Китая, и включает в себя:
- любое лицо, в отношении которого может быть исполнено решение суда в соответствии с законом материкового Китая;
- «материковый Китай» (內地) означает любую часть Китая, кроме Гонконга, Макао и Тайваня;
- «решение суда материкового Китая» (內地判決) означает решение суда, постановление, мировое соглашение или платежные поручения по гражданским и коммерческим делам, которые выносятся назначенным судом;
- «первоначальный суд» (原審法院), в отношении решений суда материкового Китая, означает назначенный суд, которым было вынесено данное решение;
- «признанный Народный суд первой инстанции» (認可基層人民法院) означает любой Народный суд первой инстанции, указанный в списке, который периодически публикуется в Бюллетене в соответствии с Разделом 25(1);
- «зарегистрированное судебное решение» (已登記判決) означает решения суда материкового Китая, зарегистрированное в соответствии с Разделом 5(2);
- «обозначенный контракт» (指明合約) означает контракт, отличный от —
 - (a) трудового контракта; и
 - (b) контракта, стороной которого является физическое лицо, преследующее личные, семейные и иные некоммерческие цели.

Раздел 3: Значение «Соглашения о выборе суда Гонконга» и «Соглашения о выборе суда материкового Китая»

(1) В данном Постановлении, в соответствии с подразделами (3) и (4), «Соглашение о выборе суда Гонконга» означает соглашение, заключенное сторонами по обозначенному контракту, с указанием суда в Гонконге или любого из судов Гонконга в качестве суда для разрешения спора, который возник или может возникнуть в связи с обозначенным контрактом, без включения судов других юрисдикций.

(2) В данном Постановлении, в соответствии с подразделами (3) и (4), «Соглашение о выборе суда материкового Китая» означает соглашение, заключенное сторонами по обозначенному контракту, с указанием суда в материковом Китае или любого из судов материкового Китая в качестве суда для разрешения спора, который возник или может возникнуть в связи с обозначенным контрактом, без включения судов других юрисдикций.

(3) Подразделы (1) и (2) не применяются к соглашению сторон, пока оно не исполнено или не подтверждено:

(a) в письменной форме;

(b) при помощи любых электронных средств (включая обмен электронными сообщениями, телеграммы, Телекс, факсимиле, электронный обмен данными и электронную почту), посредством которых соглашение может быть отображено в видимой форме, пригодной для дальнейшего использования; или

(c) любой комбинацией средств, описанных в пунктах (a) и (b).

(4) Подразделы (1) и (2) применяются к соглашению вне зависимости от того, исполнено или подтверждено оно в одном документе или нескольких документах.

Раздел 4: Автономность Соглашения о выборе суда Гонконга и Соглашения о выборе суда материкового Китая

Если иное не предусмотрено обозначенным контрактом между сторонами, Соглашение о выборе суда Гонконга и Соглашение о выборе суда материкового Китая, которые являются частью обозначенного контракта, рассматриваются в целях настоящего Постановления как соглашения, не зависящие от других условий контракта, и действительность данных соглашений не затрагивается любым изменением, исполнением, прекращением или аннулированием контракта.

Часть 2: Заявление на регистрацию в Гонконге решения суда материкового Китая

Раздел 5: Заявление на регистрацию решения суда материкового Китая

(1) Кредитор по решению суда материкового Китая вправе заявить в Суд первой инстанции в течение срока, указанного в Разделе 7, о регистрации судебного решения в Суде первой инстанции.

(2) По заявлению, сделанному в соответствии с подразделом (1), Суд первой инстанции приказывает, чтобы решение суда материкового Китая было зарегистрировано в соответствии с настоящим Постановлением, если кредитор по решению суда доказал соблюдение следующих требований —

(a) решение суда вынесено во время или после вступления в силу настоящего Постановления —

(i) выбранным судом, который является назначенным судом;

(ii) назначенным судом после передачи дела, рассматриваемого по праву материкового Китая, из выбранного суда;

(iii) назначенным судом после обжалования решения по делу, вынесенного —

(A) выбранным судом; или

(B) судом, в который дело было передано по закону материкового Китая из выбранного суда; или

(iv) назначенным судом при повторном рассмотрении дела, рассмотренном —

(A) выбранным судом; или

(B) судом, в который дело было передано по закону материкового Китая из выбранного суда;

(b) соответствующее Соглашение о выборе суда материкового Китая принято во время или после вступления в силу настоящего Постановления;

(c) решение является окончательным и подтвержденным сторонами данного дела;

(d) решение суда может быть приведено в исполнение в материковом Китае; и

(е) решение суда предусматривает выплату денежной суммы (не являющейся суммой, подлежащей уплате как налог или иной обязательный платеж аналогичного характера либо как штраф или иной вид наказания).

Раздел 6: Окончателность решений суда материкового Китая

(1) Для целей Раздела 5(2)(с) решение суда материкового Китая является окончательным и подтвержденным сторонами данного дела, если —

(а) решение вынесено Верховным Народным Судом; или

(b) решение вынесено Верховным Народным Судом в первой инстанции, либо Народным судом промежуточной инстанции, либо признанным Народным судом первой инстанции, и —

(i) решение не подлежит обжалованию по закону материкового Китая; или

(ii) срок для обжалования судебного решения истек в соответствии законом материкового Китая, и соответствующая жалоба не была подана;

(с) это решение суда второй инстанции, вынесенное назначенным судом, кроме признанного Народного суда первой инстанции; или

(d) это решение суда вынесено при повторном рассмотрении дела назначенным судом, уровнем выше суда, который вынес первоначальное решение.

(2) Для целей Раздела 5(2)(d), решение суда материкового Китая признается, пока не доказано обратное, подлежащим исполнению в материковом Китае, если сертификат выдан первоначальным судом, подтверждающим, что решение суда является окончательным и подлежащим исполнению в материковом Китае.

Раздел 7: Срок подачи заявления для регистрации решения суда материкового Китая

(1) Срок подачи заявления для регистрации решения суда материкового Китая в соответствии с разделом 5(1) составляет 2 года.

(2) Срок, обозначенный в подразделе (1) рассчитывается —

(а) в случае, если время исполнения решения суда обозначено в решении суда материкового Китая, — с последнего дня данного периода; или

(b) в любом другом случае — с даты вступления в силу решения суда.

Раздел 8: Пошлина за подачу заявления

Подача заявления для регистрации решения суда материкового Китая в соответствии с разделом 5(1) сопровождаются уплатой пошлины в соответствии с правилами суда, предусмотренными разделом 23(1).

Раздел 9: Дела, в которых регистрации подлежит только часть положений решений судов материкового Китая

Если в заявлении о регистрации решения суда материкового Китая, рассмотренного в Суде первой инстанции, указано, что решение принято по различным вопросам и что

только некоторые, но не все, положения решения, если они содержатся в отдельных решениях судов материкового Китая, которые являются субъектами заявлений на регистрацию в соответствии с разделом 5(1), удовлетворяют требованиям, указанным в разделе 5(2)(а) - (е), решение суда регистрируется только в отношении этих положений, но не в отношении любых других положений, содержащихся в решении.

Раздел 10: Решения судов материкового Китая, удовлетворенные частично

Если было доказано, что на дату подачи заявления на регистрацию решения суда материкового Китая данное решение было удовлетворено частично, решение регистрируется только в отношении остатка, подлежащего выплате на эту дату.

Раздел 11: Решения судов материкового Китая, содержащие требования, выраженные в валюте, отличной от валюты Гонконга

Если сумма, подлежащая уплате по решению суда материкового Китая, выражается в валюте, отличной от валюты Гонконга, решение регистрируется, как если бы это было решение по такой сумме в валюте Гонконга, которая рассчитывается исходя из действующей ставки обмена на дату регистрации решения.

Раздел 12: Проценты, издержки и т.д., подлежащие включению в сумму требований по регистрируемому решению суда материкового Китая

В дополнение к денежной сумме, подлежащей уплате по решению суда материкового Китая, в это решение при регистрации включаются –

(а) любые проценты, которые по закону материкового Китая подлежат уплате в соответствии с вынесенным решением, а также любые платежи, должным образом подтвержденные первоначальным судом при вынесении решения; и

(б) любые разумные расходы, связанные с регистрацией судебного решения, в том числе расходы на получение заверенной копии решения суда у первоначального суда.

Раздел 13: Дела, исполнение по которым по решению суда материкового Китая необходимо произвести в несколько этапов

(1) Если исполнение решения материка необходимо произвести в несколько этапов, кредитор по решению суда может также обратиться в Суд первой инстанции в соответствии с разделом 5(1), чтобы зарегистрировать соответствующую часть решения суда в Суде первой инстанции.

(2) В случае подачи заявления на регистрацию какой-либо части решения суда материкового Китая в соответствии с разделом 5(1) —

(а) раздел 5(2)(а)-(е) применяется к требованию об уплате денежной суммы в соответствии с этой частью судебного решения, а, во избежание недоразумений, ссылки на указанные требования в разделе 5(2)(а)-(е) в данном Постановлении (включая ссылку, указанную в разделе 18(1)(а) в отношении зарегистрированной части решения) должны толковаться соответственно;

(б) если только из контекста не вытекает иное, ссылка на решение суда материкового Китая (как описано выше) в данном Постановлении понимается как ссылка на соответствующую часть решения суда материкового Китая; и

(с) другие положения настоящего Постановления, с учетом всех необходимых изменений, должны толковаться соответственно.

Часть 3: Последствия регистрации

Раздел 14: Последствия регистрации

(1) В соответствии с разделом 15, зарегистрированное решение суда в целях исполнения имеет одинаковую силу и последствия, как если бы это было судебное решение, первоначально вынесенное в Суде первой инстанции и вступившее в силу в день регистрации.

(2) Без ущерба для общего характера подраздела (1), при регистрации решения суда материкового Китая в соответствии с разделом 5(2) —

(а) производство по делу может быть принято по решению суда;

(b) на сумму, указанную в зарегистрированном решении, начисляются проценты; и

(с) Суд первой инстанции будет иметь тот же контроль над исполнением решения, как если бы это решение было первоначально вынесено Судом первой инстанции, и вступило в силу в день регистрации.

Раздел 15: Зарегистрированные судебные решения, не подлежащие исполнению при определенных обстоятельствах

Не должно предприниматься никаких действий для исполнения зарегистрированного судебного решения —

(а) в течение периода, указанного в разделе 17(1), как периода, в течение которого может быть принято заявление об отмене регистрации решения суда в соответствии с Частью 4, а также в указанный период, продленный в соответствии с разделом 17(2); или

(b) в случае, когда такое заявление подается в течение периода, указанного в пункте (а), до тех пор, пока заявка не будет окончательно ликвидирована.

Раздел 16: Признание решений суда материкового Китая

(1) Любое решение суда материкового Китая, которое удовлетворяет требованиям, указанным в подпунктах (а)-(е) раздела 5(2) в части требований к заявлениям о регистрации решения суда в соответствии с разделом 5(1), независимо от того, было ли зарегистрировано данное судебное решение, должно быть признано в любом суде Гонконга как окончательное для сторон решения в любом разбирательстве, основанном на том же предмете иска, и может быть обжаловано либо на него может быть подан встречный иск в любом таком разбирательстве.

(2) Данный раздел не применяется к решению суда материкового Китая в случаях, если —

(а) регистрация была отменена по любому из оснований, указанных в разделах 18 или 19, кроме случая, когда регистрация была отменена по основанию полного исполнения решения суда; или

(b) решение суда не было зарегистрировано и доказано, что если бы оно было зарегистрировано, в регистрация была бы отменена по любому из оснований, указанных в

разделах 18 или 19, кроме случая, когда регистрация была бы отменена по основанию полного исполнения решения суда.

(3) Положения данного раздела не препятствует любому суду Гонконга признать решение суда материкового Китая в качестве окончательного решения по любому вопросу факта или права, вынесенного в данном решении, если оно будет признано окончательным в соответствии с общим правом до вступления в силу настоящего Постановления.

Часть 4: Отмена регистрации решений судов

Раздел 17: Срок для подачи заявления об отмене регистрации решений судов

(1) При вынесении приказа в соответствии с разделом 5(2) для регистрации решения суда материкового Китая Суд первой инстанции должен указать период, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации решения в соответствии с разделами 18 или 19.

(2) Суд первой инстанции может продлить срок (либо первоначально установленный, либо впоследствии продленный), в рамках которого может быть подано заявление в соответствии с подразделом (1).

Раздел 18: Случаи, когда регистрация решений судов должна быть отменена

(1) По заявлению от имени любой стороны, против которой может быть исполнено зарегистрированное судебное решение, регистрация решения будет отменена, если Суду первой инстанции будут предоставлены следующие сведения —

(a) рассматриваемое решение суда не является решением суда материкового Китая, удовлетворяющее требованиям, представленным в разделе 5(2)(a)-(e);

(b) рассматриваемое решение суда было зарегистрировано с нарушениями положений данного Постановления;

(c) применяемое Соглашение о выборе суда материкового Китая недействительно по закону материкового Китая, кроме случая, если первоначальный суд определил, что это Соглашение действительно;

(d) рассматриваемое решение суда было полностью исполнено;

(e) данное дело находится в исключительной юрисдикции судов Гонконга в соответствии с законом Гонконга;

(f) должник по решению суда, не явившийся на судебное заседание в первоначальный суд —

(i) не был вызван на судебное заседание в соответствии с законом материкового Китая; или

(ii) был вызван на судебное заседание, однако ему не было предоставлено необходимое время для защиты в заседании в соответствии с законом материкового Китая;

(g) рассматриваемое решение было получено незаконным путем;

(h) имеется решение по тому же предмету иска, что уже был рассмотрен между сторонами в суде Гонконга, или арбитражное решение по тому же предмету иска, что уже был рассмотрен между сторонами арбитражным органом в Гонконге;

(i) имеется решение суда, находящегося за пределами Гонконга, по тому же предмету иска, что уже был рассмотрен между сторонами, или арбитражное решение, вынесенное арбитражным органом за пределами Гонконга, по тому же предмету иска, что уже был рассмотрен между сторонами, и это судебное или арбитражное решение уже признано судом Гонконга или исполнено им;

(j) исполнение рассматриваемого решения суда противоречит публичному порядку; или

(k) рассматриваемое решение суда было пересмотрено или иным образом отменено в связи с обжалованием или пересмотром дела в соответствии с законом материкового Китая.

(2) Подраздел (1)(f) не применяется, если должник по решению суда был вызван в первоначальный суд путем публичного объявления об этом в соответствии с законом материкового Китая.

Раздел 19: Случай, когда регистрация решений суда может быть отменена или заявление на отмену регистрации может быть отложено

По заявлению от имени любой стороны, против которой может быть исполнено зарегистрированное судебное решение, в случае, если Суду первой инстанции предоставлены сведения о том, что данное решение находится в процессе обжалования или данное дело находится на пересмотре компетентным назначенным судом, Суд первой инстанции может —

(a) отменить регистрацию; или

(b) отложить заявление до истечения такого срока, который, по мнению Суда первой инстанции, является достаточно разумным, чтобы позволить заявителю предпринять необходимые шаги для обжалования или повторного рассмотрения дела, вынесенного компетентным назначенным судом.

Раздел 20: Последствия отмены регистрации решений судов

(1) В соответствии с подпунктами (2) и (3), когда регистрация решения суда была отменена в соответствии с разделом 18, кредитор по решению суда не должен в дальнейшем подавать заявление на регистрацию этого решения в соответствии с разделом 5(1).

(2) В случае, когда регистрация решения суда была отменена —

(a) в соответствии с разделом 18(1)(a) исключительно по причине того, что решение суда, на дату подачи заявления о регистрации, не подлежало исполнению по закону материкового Китая; или

(b) в соответствии с разделом 19 – отмена регистрации не должна препятствовать дальнейшей возможности подать заявление на регистрацию решения суда если/когда данное решение станет исполнимым в материковом Китае, либо когда обжалование либо пересмотр соответствующего решения окажутся неудовлетворенными, в зависимости от обстоятельств.

(3) Если регистрация решения суда была отменена в соответствии с разделом 18(1)(b) исключительно по причине того, оно, будучи частично удовлетворенным на дату подачи заявления, содержало требование об уплате полной денежной суммы, Суд первой инстанции по заявлению кредитора по решению суда распоряжается о том, чтобы такое решение суда было зарегистрировано на остаток, подлежащий уплате на эту дату, и при регистрации данное решение суда следует рассматривать для целей настоящего Постановления как зарегистрированное решение суда.

Часть 5: Приведение в исполнение решений суда Гонконга в материковом Китае

Раздел 21: Судебные органы, уполномоченные выдавать заверенные копии решений суда Гонконга и сертификаты по решениям суда Гонконга

(1) В случае, если кредитор по решению суда намеревается привести в исполнение решение суда Гонконга в материковом Китае, в соответствии с которым выплачивается денежная сумма (не являющаяся суммой, подлежащей уплате в отношении налогов или других сборов аналогичного характера или в отношении штрафа или другого вида наказания), во время или после даты вступления в силу данного Постановления, и такое решение суда выдано —

(a) Высшим апелляционным судом или Высоким судом, который является выбранным судом;

(b) Высшим апелляционным судом или Высоким судом после передачи дела по закону Гонконга из выбранного суда;

(c) Высшим апелляционным судом или Высоким судом после обжалования решения по делу, вынесенному —

(i) выбранным судом; или

(ii) судом, в который дело было передано по закону Гонконга из выбранного суда,

Высокий суд по заявлению кредитора по решению суда и при уплате пошлины, которая может быть предусмотрена правилами суда, предусмотренными разделом 23 (1), выдает кредитору по решению суда заверенную копию решения суда.

(2) В случае, если кредитор по решению суда намеревается привести в исполнение решение суда Гонконга в материковом Китае, в соответствии с которым выплачивается денежная сумма (не являющаяся суммой, подлежащей уплате в отношении налогов или других сборов аналогичного характера или в отношении штрафа или другого вида наказания), во время или после даты вступления в силу данного Постановления, и такое решение суда выдано —

(a) Окружным судом, который является выбранным судом; или

(b) Окружным судом после передачи дела по закону Гонконга из выбранного суда,

Окружной суд по заявлению кредитора по решению суда и при уплате пошлины, которая может быть предусмотрена правилами суда, предусмотренными разделом 23 (1), выдает кредитору по решению суда заверенную копию решения суда.

(3) После выдачи заверенной копии решения суда в соответствии с подразделами (1) или (2) Высокий суд или Окружной суд, в зависимости от обстоятельств, также выдают сертификат —

(a) удостоверяющий, что решение может быть исполнено в Гонконге; и

(b) содержащий данные и прилагая к нему такие документы, которые могут быть установлены правилами суда, предусмотренными разделом 23(1) или (2), в зависимости от обстоятельств.

(4) Если исполнение решения суда Гонконга приостановлено на какой-либо срок для обжалования или по какой-либо другой причине, заявление в соответствии с настоящим разделом не должно производиться в отношении данного решения до истечения этого срока.

(5) В данном разделе «кредитор по решению суда» (判定債權人) означает лицо, в пользу которого было вынесено решение суда Гонконга, и включает в себя любое лицо, которое по решению суда получило определенные права путем правопреемства, наделения или иным способом.

Часть 6: Прочие положения

Раздел 22: Ограничения на судебные разбирательства

(1) Стороной не может быть возбуждено какое-либо разбирательство по той же причине, в отношении которой было вынесено решение суда материкового Китая, если —

(a) подано заявление о регистрации данного решения суда в соответствии с разделом 5(1); или

(b) данное решение суда зарегистрировано в соответствии с разделом 5(2).

(2) В суде Гонконга не может быть возбуждено разбирательство по взысканию суммы, подлежащей выплате по решению суда материкового Китая, которое удовлетворяет требованиям, указанным в разделе 5(2)(a)-(e) и обозначенным в заявлении о регистрации решения в соответствии с разделом 5(1), кроме разбирательств, производимых в порядке регистрации данного решения.

Раздел 23: Правила суда

(1) Право принимать правила суда в соответствии с разделом 54 Закона о Высоком суде (Глава 4) включает в себя полномочия для принятия правил для всех или любой следующих целей —

(a) для принятия положений в отношении обеспечения безопасности расходов лицами, подающими заявление на регистрацию решений судов материкового Китая;

(b) для принятия положений в отношении ограничения распоряжения или передачи активов должников по решению суда;

(c) для установления вопросов, которые должны быть доказаны в заявлении о регистрации решения суда материкового Китая, и для регулирования способа доказательства этих вопросов;

- (d) для предоставления информации судам в материковом Китае о статусе исполнения в Гонконге зарегистрированного решения суда, а также решения суда Гонконга;
- (e) для уведомления должника по решению суда о регистрации решения суда материкового Китая;
- (f) для утверждения порядка решения вопросов, возникающих в соответствии с любыми положениями настоящего Постановления относительно того, исполнимо ли решение суда материкового Китая в материковом Китае или какие проценты подлежат выплате по решению суда материкового Китая в соответствии с законом материкового Китая;
- (g) для принятия положений в отношении выдачи заверенных копий и сертификатов для решений суда Гонконга, вынесенных Высшим апелляционным судом и Высоким судом в соответствии с разделом 21(1), вместе со всеми сопутствующими документами;
- (h) за установление любых положений, которые, в соответствии с настоящим Постановлением, должны быть предписаны правилами суда, заключенными в соответствии с настоящим подразделом; и
- (i) для обеспечения лучшего осуществления целей настоящего Постановления.

(2) Право принимать правила суда в соответствии с разделом 72 Закона об Окружных судах (Глава 336) включает в себя полномочия для принятия правил для всех или любой следующих целей —

- (a) для предоставления информации судам в материковом Китае о статусе исполнения в Гонконге зарегистрированного решения суда, а также решения суда Гонконга;
- (b) для принятия положений в отношении выдачи заверенных копий и сертификатов для решений суда Гонконга, вынесенных Окружным судом в соответствии с разделом 21(2), вместе со всеми сопутствующими документами; и
- (c) для установления любых сборов, которые, согласно любым положениям настоящего Постановления, должны быть предписаны правилами суда, заключенными в соответствии с настоящим подразделом.

Раздел 24: Право на изменение Перечня 1

Глава исполнительной власти в Совете, по распоряжению, опубликованному в Бюллетене, может внести изменения в Перечень 1.

Раздел 25: Публикация списка Народных судов первой инстанции

- (1) Секретарь по вопросам юстиции время от времени публикует в «Бюллетене» список Народных судов первой инстанции для целей настоящего Закона.
- (2) Список, публикуемый в соответствии с подразделом (1) не является подзаконным актом.

Раздел 26: Специальные положения о выбранных судах, получивших либо утративших статус признанного Народного суда первой инстанции

- (1) Если какой-либо выбранный суд не являлся признанным Народным судом первой инстанции на дату принятия Соглашения о выборе суда материкового Китая, выбранный

суд не является признанным Народным судом первой инстанции для целей настоящего Постановления, хотя бы и выбранный суд впоследствии стал признанным Народным судом первой инстанции.

(2) Если в отношении любого решения суда материкового Китая любой выбранный суд являлся признанным Народным судом первой инстанции на дату принятия Соглашения о выборе суда материкового Китая и оставался им на момент вынесения решения, выбранный суд считается признанным Народным судом первой инстанции для целей настоящего Постановления, несмотря на то, что выбранный суд впоследствии может перестать быть признанным Народным судом первой инстанции.

Раздел: 27

(Исключено)

Перечень 1: Назначенные суды

[разделы 2 & 24]

1. Верховный народный суд
2. Высший народный суд
3. Народный суд промежуточной инстанции
4. Признанный Народный суд первой инстанции

Перечень 2: (Исключено)